

Mittwoch, 23. August 1972

Chile,
Konsolidierung kommerzieller Aussenschulden.

Volkswirtschaftsdepartement, Antrag vom 10. August 1972
(Beilage).

Politisches Departement. Mitbericht vom 14. August 1972
(Einverstanden).

Finanz- und Zolldepartement. Mitbericht vom 14. August 1972
(Einverstanden).

Gestützt auf die Ausführungen des Volkswirtschaftsdepartementes und mit Zustimmung des Politischen Departementes und des Finanz- und Zolldepartementes hat der Bundesrat

b e s c h l o s s e n :

1. Das Konsolidierungsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung von Chile vom 28. Juli 1972 wird genehmigt.
2. Der Kreditbetrag wird auf maximal 20 Millionen Franken festgesetzt.
3. Das Politische Departement wird beauftragt, den in Artikel 9 des Abkommens vorgesehenen Notenaustausch bezüglich der Genehmigung des Abkommens vorzunehmen.
4. Der Text des Abkommens (ohne vertrauliches Protokoll) ist in die Amtliche Gesetzessammlung aufzunehmen.

In die Gesetzessammlung.

Protokollauszug (Antrag ohne Beilagen) an:

- EPD 6
- FZD 9
- EFK 2
- Fin. Del. 2
- EVD 16 (Chef 1, GS 5, HA 10)

Für getreuen Auszug,
der Protokollführer:

SAMWA

AUSGETEILT

(Geht nicht an die Presse)

An den B u n d e s r a tChile - Konsolidierung kommerzieller Aussenschulden

1. Auf Grund Ihres Beschlusses vom 12. Juni 1972 hat die Schweiz mit Chile ein Abkommen über die Konsolidierung kommerzieller Schulden abgeschlossen. Die Unterzeichnung erfolgte am 28. Juli 1972 unter Vorbehalt der Genehmigung durch die beiden Regierungen. Das Abkommen wird in Kraft treten, sobald die gegenseitige Notifikation über die Genehmigung erfolgt ist.

Ihre Richtlinien für die bilateralen Verhandlungen basierten auf den Empfehlungen des "Pariser-Club", die unserem Antrag vom 1. Juni 1972 beilagen.

2. Demgemäss sieht die mit Chile getroffene Uebereinkunft im wesentlichen vor:
 - die Konsolidierung von 70 % der zwischen dem 1. November 1971 und dem 31. Dezember 1972 fälligen chilenischen Schulden (Kapital und Zinsen) aus Warenlieferungen, sofern dafür die Exportrisikogarantie des Bundes gewährt wurde. Die Kontrakte müssen vor dem 1. Januar 1971 abgeschlossen worden sein und eine Kreditdauer von mehr als einem Jahr aufweisen;
 - der Kredit wird Chile im Ausmass von 70 % der von den chilenischen Schuldnern an die schweizerischen Gläubiger geleisteten Zahlungen zur freien Verfügung gestellt. Er ist zwischen dem 1. Januar 1975 und dem 1. Januar 1981 zurückzuzahlen;
 - der Konsolidierungskredit ist mit 5 % zu verzinsen. Dieser Satz entspricht jenem, den vergleichbare andere Gläubigerländer gewährten. Er wurde im Einvernehmen mit der Eidg. Finanzverwaltung festgelegt.
3. Erhebungen der Geschäftsstelle für die Exportrisikogarantie ergaben, dass schweizerische Guthaben im Werte von rund 14,8 Millionen Franken zu konsolidieren sein werden. Chile wird somit einen Kredit von rund 10,4 Millionen Franken erhalten. Da für schweizerische Exporteure die Möglichkeit der nachträglichen Unterstellung von Warenlieferungen (ausgenommen Kriegsmaterial) unter die Exportrisikogarantie

- 2 -

offen gelassen wurde, können sich diese Beträge noch etwas erhöhen. Im Abkommen mit Chile wurde der Kreditbetrag vorsorglich auf maximal 20 Millionen Franken festgesetzt.

Durch die Konsolidierung wird das Eintreten von Exportrisikogarantie-Schadenfällen vermieden. Ein dem Garantiesatz im Einzelfall entsprechender Anteil des Chile einzuräumenden Kredites wird deshalb der ERG-Rechnung belastet. Für den Rest sind Bundesmittel einzusetzen. Im Finanzplan der Handelsabteilung ist für Konsolidierungen dieser Art ein Betrag vorgesehen. Obwohl der Chile einzuräumende Kredit im Finanzvoranschlag 1972 noch nicht berücksichtigt werden konnte, kann, was den Bundesanteil betrifft, wahrscheinlich auf die Stellung eines Gesuches um Einräumung eines Nachtragkredites verzichtet werden, nachdem die in der Budgetrubrik 703.600.01 vorhandenen Mittel ausreichen dürften. Dagegen wird für den ERG-Anteil (Budgetrubrik 703.423.02) ein derartiges Begehren gemäss den Bestimmungen des Finanzhaushaltgesetzes zu stellen sein.

Die Texte des Abkommens und des vertraulichen Durchführungsprotokolls samt der Liste der Firmen und den Einzelbeträgen, die zu konsolidieren sind, liegen bei; ebenso die Mitteilung der Handelsabteilung an die Presse vom 28. Juli 1972.

4. Das Konsolidierungsabkommen erfasst nur bestimmte kommerzielle Guthaben. Chile erklärte im "Pariser-Club", auch die andern Schulden regeln zu wollen, konnte allerdings diese Erklärung bezüglich des Zeitpunktes weder in Paris noch in den bilateralen Verhandlungen präzisieren. Die Zentralbank verhandelt bereits seit einiger Zeit mit schweizerischen Banken über die Verschiebung von Fälligkeitsterminen im Finanzsektor. Daneben beabsichtigt Chile, mit einzelnen privaten Gläubigern Gespräche über nicht ERG-gedekte Kredite für Warenlieferungen aufzunehmen. Im Vordergrund stehen vor allem Kriegsmaterialexporte, wofür Chile an die schweizerischen Exporteure 1972 rund 6,5 Millionen Franken - der gesamte Ausstand dürfte bei 20 Millionen Franken liegen - überweisen sollte.

Kriegsmaterial wird durch die Exportrisikogarantie des Bundes nicht gedeckt. Im Falle Chiles wurden 1966/67 der Schweizerischen Industriegesellschaft in Neuhausen (SIG) und der MOWAG, Motorwagenfabrik AG, Kreuzlingen, ausnahmsweise gewisse Zusicherungen abgegeben, um ihnen die Lieferung von Sturmgewehren im Werte von 4,4 Millionen Franken und gepanzerten Fahrzeugen im Werte von 2,7 Millionen Franken zu ähnlichen Kreditbedingungen zu ermöglichen wie sie Chile von der drittländischen Konkurrenz angeboten wurden. Die Schweiz hatte damals grössere Kriegsmaterialbestellungen ins Ausland vergeben. Im Interesse der Erhaltung einer eigenen, konkurrenzfähigen Rüstungsindustrie schien es wichtig, die Exportbemühungen schweizerischer Firmen zumindest nicht zu erschweren. Bei den Sturmgewehren ging es auch darum, die Serienproduktion auf hinreichendem Niveau zu halten, was die Beschaffungskosten der schweizerischen Armee beeinflusste.

- 3 -

In der damaligen Lage und in Berücksichtigung der besonderen Verhältnisse hatte der Bundesrat am 11. Januar 1966 beschlossen, der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen die nachträgliche Gewährung der Exportrisikogarantie zuzusichern zu lassen für den Fall, dass es zu einer Konsolidierung kommerzieller Schulden Chiles kommen sollte. Der MOWAG, Motorwagenfabrik AG in Kreuzlingen, wurde 1967 eine gleiche Erklärung abgegeben. Gestützt darauf steht es beiden Firmen frei, jetzt den Einkauf in die Exportrisikogarantie zu beantragen. Die durch die Zusicherungen der Jahre 1966/67 erfassten Forderungen belaufen sich zurzeit bei der SIG noch auf 3,6 Millionen Franken und bei der MOWAG auf rund 660'000 Franken. Bei einem allfälligen Einkauf in die Exportrisikogarantie müssten davon 920'000 Franken (SIG) und 440'000 Franken (MOWAG) in die gegenwärtige Konsolidierung einbezogen werden.

Gestützt auf die vorstehenden Ausführungen stellen wir den

A n t r a g :

1. Das Konsolidierungsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung von Chile vom 28. Juli 1972 wird genehmigt.
2. Der Kreditbetrag wird auf maximal 20 Millionen Franken festgesetzt.
3. Das Eidg. Politische Departement wird beauftragt, den in Artikel 9 des Abkommens vorgesehenen Notenaustausch bezüglich der Genehmigung des Abkommens vorzunehmen.
4. Der Text des Abkommens (ohne vertrauliches Protokoll) ist in die Amtliche Gesetzessammlung aufzunehmen.

EIDG.VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Beilagen:

Abkommen vom 28. Juli 1972
Vertrauliches Protokoll
Pressemitteilung vom 28. Juli 1972

- 4 -

P.A.

Eidg. Volkswirtschaftsdepartement (Chef, Generalsekretariat) (5),
Handelsabteilung (10)
Eidg. Politisches Departement (6)
Eidg. Finanz- und Zolldepartement (Finanzverwaltung) (3)
Bundeskanzlei

Accord de consolidation
entre le Gouvernement de la Confédération Suisse
et le Gouvernement de la République du Chili

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République du Chili, agissant en vertu des recommandations adoptées lors de la dernière réunion des représentants du Gouvernement chilien et des représentants des gouvernements des pays créanciers européens, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique du Nord et du Japon, tenue les 17, 18 et 19 avril 1972 à Paris, en vue d'accorder une aide financière au Chili pour alléger sa balance des paiements, ont désigné leurs représentants:

Le Gouvernement de la Confédération Suisse Monsieur Fritz Rothenbühler, Ambassadeur, Délégué aux accords commerciaux,

Le Gouvernement de la République du Chili, Monsieur Miguel Rioseco Espinoza, Ambassadeur du Chili à Berne, qui représente également la Caisse Autonome d'Amortissement de la Dette Publique (ci-après "la Caisse"), chargée par sa Loi Organique d'agir dans ce cas en représentation et au nom du Gouvernement du Chili et des Corporations débitrices chiliennes, de conclure des accords avec les créanciers et de signer les contrats respectifs

et sont convenus de ce qui suit :

Article premier

1. Tombent sous les dispositions du présent Accord les paiements chiliens en principal et intérêts, arrivés ou arrivant à échéance entre le 1er novembre 1971 et le 31 décembre 1972 au titre des

- 2 -

crédits commerciaux garantis par la Confédération Suisse, ayant fait l'objet d'un contrat conclu avant le 1er janvier 1971 et prévoyant des paiements échelonnés sur une période supérieure à un an.

2. Le paiement des échéances définies à l'alinéa 1 du présent article se fera selon les stipulations contractuelles convenues entre créanciers suisses et débiteurs chiliens. Les paiements échus avant la date de signature du présent Accord et non encore transférés seront réglés sitôt après sa signature.

Article 2

Le Gouvernement suisse accorde à la Caisse, pour les échéances définies à l'article premier du présent Accord, un crédit s'élevant à 70 % des paiements effectués aux créanciers suisses.

Ce crédit ne pourra pas dépasser le montant de 20 millions de francs suisses.

Article 3

Le Gouvernement chilien s'engage à garantir la libre transférabilité des paiements relatifs aux crédits commerciaux mentionnés à l'article premier du présent Accord.

Article 4

Le Gouvernement suisse s'engage à mettre à la libre disposition de la Caisse, dans la mesure des paiements effectués aux créanciers suisses, le crédit prévu à l'article 2 du présent Accord. A cet effet, il sera ouvert un compte "C" auprès de la Banque nationale suisse à Zurich, en faveur de la Caisse.

- 3 -

Article 5

La Caisse s'engage à payer sur le montant du capital figurant audit compte de crédit "C" un intérêt au taux de 5 % à partir du jour de la bonification. Les intérêts seront payés le 30 juin et le 31 décembre de chaque année, pour la première fois le 30 septembre 1973.

Article 6

La Caisse s'engage à rembourser le crédit accordé par le Gouvernement suisse en application de l'article 2 du présent accord en 13 semestrialités égales, le premier versement intervenant le 1er janvier 1975.

Article 7

Le paiement des intérêts et des amortissements se fera en francs suisses libres à la Banque nationale suisse, Zurich, agissant pour le compte de la Confédération suisse.

Article 8

La Caisse s'engage:

- a) à accorder à la Suisse un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qu'elle accordera éventuellement à tout autre pays créancier pour la consolidation de dettes de terme comparable;
- b) à informer le Gouvernement suisse des dispositions de tout accord de consolidation des dettes mentionnées à l'alinéa a) qu'elle viendrait à conclure.

- 4 -

Article 9

Le présent Accord entrera en vigueur sitôt que les deux Parties se notifieront réciproquement qu'il a été approuvé en vertu de leur législation interne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait à Berne, le 28 juillet 1972, en deux exemplaires, en langue française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de
la Confédération Suisse:

Pour le Gouvernement de la
République du Chili et

pour la Caisse Autonome
d'Amortissement de la
Dette Publique

sig. Fritz Rothenbühler
Ambassadeur
Délégué aux accords commerciaux

sig. Miguel Rioseco Espinoza
Ambassadeur du Chili à Berne

CONFIDENTIEL

Berne, le 28 juillet 1972

Protocole

à

l'Accord de consolidation conclu entre la Suisse et le Chili
le 28 juillet 1972

Le Gouvernement suisse et le Gouvernement chilien, représenté par la Caisse Autonome d'Amortissement de la Dette Publique (ci-après "la Caisse"), sont convenus des dispositions complémentaires suivantes à l'Accord de consolidation conclu le 28 juillet 1972.

1. L'article premier de l'Accord vise les livraisons de marchandises qui, conformément aux prescriptions suisses en vigueur en matière de certificats d'origine, sont considérées comme suisses.

2. Est déterminante, pour les créances suisses résultant des dettes chiliennes qui font l'objet de la consolidation, la liste figurant en annexe. Cette liste fait partie intégrante du présent Protocole. Elle pourra être modifiée (par exemple, du fait d'annulations de commandes, de modifications de prix, de déclarations ultérieures).

3. La Caisse, par l'intermédiaire du "Banco Central de Chile", Santiago, notifiera le 1er et le 15 de chaque mois, au Bureau de la garantie contre les risques à l'exportation, Case postale, 8032 Zurich, les paiements effectués par les débiteurs chiliens aux créanciers suisses, dans la mesure où il s'agira d'affaires figurant sur la liste mentionnée sous chiffre 2.

- 2 -

La notification de la Caisse, par l'intermédiaire du "Banco Central de Chile", indiquera le montant transféré, les noms du créancier suisse et du débiteur chilien, ainsi que le numéro du registre suisse (décision GRE) indiqué sur la liste mentionnée sous chiffre 2.

4. Une fois que les autorités suisses auront constaté que les paiements notifiés par la Caisse concernent des affaires figurant dans la liste suisse selon chiffre 2, il sera procédé dans les meilleurs délais à la bonification, en faveur de la Caisse, au compte "C" ouvert auprès de la Banque nationale suisse à Zurich, conformément à l'article 4 de l'Accord. Ensuite, les autorités suisses vérifieront de plus près les paiements effectués par les débiteurs chiliens aux créanciers suisses, d'après la liste mentionnée sous chiffre 2. En cas de divergence, les règlements nécessaires se feront lors de la bonification suivante.

Pour les affaires figurant dans la notification chilienne mais non dans la liste suisse, la bonification sera faite, cas échéant, dès que les éclaircissements nécessaires auront démontré qu'il s'agit effectivement d'affaires et de montants tombant sous le coup de l'accord de ce jour. Au cas contraire, les autorités suisses en informeraient la Caisse.

Pour le Gouvernement de
la Confédération suisse:

Pour le Gouvernement de la
République du Chili et
pour la Caisse Autonome
d'Amortissement de la
Dette Publique:

sig. Fritz Rothenbühler
Ambassadeur
Délégué aux accords commerciaux

sig. Miguel Rioseco Espinoza
Ambassadeur du Chili à Berne

Annexe

Liste des échéances régies par l'Accord de consolidation entre la Suisse et le Chili

Décision GRE No	Exportateur suisse Importateur chilien Garant chilien	Montant de la facture sans intérêts	Echéances déjà payées depuis novembre 1971, intérêts inclus	Echéances non payées, intérêts inclus	
				novembre/ décembre 1971	1972
		Fr	Fr	Fr	Fr
1	2	3	4	5	6
P 6.3377	Gebr. Bühler A.G., Uzwil Cooperatives Agrícola-Avicola Santiago Ltda., AVICOSAN pour Comunidad Arista Ruiz, Melipilla Banco de Chile, Santiago	313'525.--	27'903.75	-	26'963.15
P 8.2232	Gebr. Bühler A.G., Uzwil Empresa de Comercio Agrícola (ECA), Santiago	1'736'670.--	-	-	356'126.10
69.1.3331	Gebr. Bühler A.G., Uzwil Galletas McKay, Santiago	1'981'795.--	-	-	489'503.35
69.1.1999	Gebr. Bühler A.G., Uzwil Soc. Molinera y comercial Koeester S.A., Concepcion Banco de Chile	460'240.--	-	-	103'180.05
P 7.1542	Gebr. Bühler A.G., Uzwil Fideos y Alimentos Carozzi S.A., Banco de Chile Quilpué	207'416.--	17'837.80	-	17'215.50
P 5.1783	Maillefer S.A., Renens Cobre Cerrillos S.A., Santiago Banco Panamericano, Santiago	1'061'450.--	90'010.96	-	87'463.48

1	2	3	4	5	6
P 8.2332	Maschinenfabrik Rütli A.G., Rütli/ZH Manufacturas Sumar S.A., Santiago Banco de Chile, Santiago	1'227'032.---	-	-	227'236.---
P 8.1092	Maschinenfabrik Rütli A.G., Rütli/ZH Algodones Hirmas S.A., Santiago Banco Panamericano, Santiago	1'116'600.---	-	-	216'082.---
70.1.181	Maschinenfabrik Rütli A.G., Rütli/ZH Industrias Masst S.A., Vina del Mar Banco de Credito ed Inversiores, Valparaiso	362'399.---	-	35'847.---	68'829.---
P 8.1027	Carl Hamel A.G., Arbon Manufacturas Sumar S.A., Santiago Banco de Chile, Santiago	1'677'424.50	147'613.35	-	147'613.35
69.1.2138	Carl Hamel A.G., Arbon Lanera Austral S.A., Santiago Banco del Estado de Chile, Santiago	884'899.45	104'241.15	-	178'749.70
P 8.1073	Carl Hamel A.G., Arbon Textil Progreso S.A., Santiago Banco Continental, Santiago	990'767.85	77'490.05	-	147'399.55
P 8.2392	Ateliers des Charmilles S.A., Genf Empresa Nacional de Electricidad ENDESA Etat chilien	955'880.---	-	-	197'016.08
P 7.2179	Graphicart, Bern Envases Modernos Ltda., Casilla 13554, Santiago Banco Panamericano, Santiago	53'573.---	-	-	9'288.48

1	2	3	4	5	6
P 7.2163	Ivers-Lee A.G., Burgdorf Envases Modernos S.A., Santiago Banco Panamericano, Santiago	67'253.---	-	-	11'333.15
70.1.456	Daverio A.G., Zürich Molino El Puentes S.A., San Felipe Banco de Chile, Valparaiso	794'943.50	73'283.50	-	146'567.---
P 7.2180	Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon- Bührle A.G., Zürich (affaire trans- férée de Oerlikon Plastic A.G., Au) Plásticos Warda S.A.I., Vina del Mar, ci-devant Martin Warda, Vina del Mar CORFO	301'839.---	-	-	54'210.24
70.1.1933	Jakob Müller A.G., Frick Textiles Zacarias S.A., Santiago	357'379.25	-	-	65'726.70
P 7.2559	Oerlikon Plastic A.G., Zürich Fabrica de Sobres Vigamil Ltda., Santiago	224'391.05	20'496.---	-	19'846.---
70.1.463	J. Bobst & Fils S.A., Lausanne Cia. Manufacturas de Papeles y Cartones, Santiago	374'420.---	-	-	75'350.80
P 6.2222	J. Bobst & Fils S.A., Lausanne Martinetti S.A., Santiago	155'640.---	-	-	15'875.20
P 7.2807	Maschinenfabrik & Giesserei Metstal A.G., Näfels ACSA S.A. Accros y Cuchilleria, Santiago CORFO	187'746.---	-	-	32'526.82

1	2	3	4	5	6
P 8.1749	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Algodones H irmas S.A., Santiago	495'000.--	-	-	86'244.15
P 8.1750	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Hilados y Tejidos G ARIB S.A., Rodrigo de Araya 951, Santiago	82'540.--	7'046.50	-	6'836.60
P 8.1750	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Etabl. Gretry S.A., 15 Norte 961, Vina del Mar	96'512.--	9'347.40	-	17'967.75
P 8.1750	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Isaac y Natalio Cumsille y Cia., José P. Alessandri 1182, Santiago	107'955.--	-	-	19'565.65
P 8.1750	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Textil Progreso S.A., Vienna Mackena 3350, Santiago	101'004.--	-	-	17'045.80
P 8.1750	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Industria de Materiales para Sasterias S.A.C.I., Los Olmes 3234, Santiago	161'777.--	-	14'558.70	27'854.10
P 8.1750	Maschinenfabrik Benninger A.G., Uzwil Textiles La Reina S.A., Rodrigode Araya 1025, Santiago	82'580.--	7'466.65	-	14'303.55
P 8.2075	Autophon A.G., Zürich ENTEL-Chile, Empresa Nacional de Telecomunicaciones, Santiago	400'099.--	-	-	75'420.24
69.1.1664	Autophon A.G., Zürich CTC Cia de Telefonos de Chile, Santiago	176'146.--	17'056.97	-	16'590.57

1	2	3	4	5	6
70.1.2054	Autophon A.G., Zürich ENTTEL-Chile, Santiago	1'379'891.--	-	-	361'794.70
P 6.2478	MOWAG Motorenfabrik, Kreuzlingen Carabineros de Chile contract du 1.8.1966 (10 Roland) Fisco de Chile	1'376'989.--	-	-	154'564.--
P 8.1708	Scholl AG, Z ofingen Sedylan S.A.C., Santiago	151'694.78	-	-	25'625.60
P 8.1709	Scholl AG, Zofingen Tintoreria Industrial Oscar Rabben, Santiago	262'416.90	23'092.59	-	46'185.18
P 8.1056	Scholl AG, Zofingen Sedylan S.A.C., Santiago	228'865.69	-	-	36'862.30
P 8.2015	Scholl AG, Zofingen Textil Aragon S.A., Santiago	311'388.25	-	-	59'412.70
P 8.2523	Scholl AG, Zofingen Textil Progreso S.A., Santiago	586'570.95	-	54'576.80	109'153.60
P 8.3056	Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen Galletas McKay S.A., Santiago	288'542.65	30'008.50	-	57'420.--
P 8.2837	Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen Galletas McKay S.A., Santiago	160'547.50	16'697.--	-	31'949.--
P 6.2056	Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen Induslever S.A.C.I., Santiago	280'630.50	-	-	26'490.20

1	2	3	4	5	6
70.1.1642	Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen Galletas McKay S.A., Santiago	330'368.55	-	-	66'974.70
70.1.613	Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen Induslever S.A.C.I., Santiago	328'030.--	31'654.--	-	63'308.--
69.1.2625	Schweiz. Industrie-Gesellschaft, Neuhausen Juan Ansaldo e Hijos, Valparaíso	494'505.--	-	-	99'047.25
P 7.2669	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Textil Progreso S.A., Santiago Banco del Estado de Chile, Santiago	1'232'647.--	51'452.--	-	197'553.55
P 7.2764	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Luxo-Tex S.A.C.e.I., Santiago Banco del Estado de Chile, Santiago	560'169.--	58'327.59	-	111'298.56
P 8.2259	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Panos Oveja Tomé S.A., Santiago Banco de Concepcion, Concepcion	956'162.--	93'703.87	-	178'802.29
P 8.2341	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Fabrica de Panos Bellavista Tomé S.A. TOME Banco de Credito e Inversiones de Chile	1'370'536.--	43'590.47	-	251'949.09
69.1.126	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Manufacturas Sumar S.A., Santiago Banco de Chile, Santiago	1'727'583.--	182'821.47	-	350'224.26
69.1.417	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Panos Oveja Tomé S.A., Santiago Banco de Concepcion, Santiago	1'028'352.--	103'863.55	-	100'778.49

1	2	3	4	5	6
69.1.1967	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Sedylan S.A.C., Santiago Banco del Estado de Chile, Santiago	929'235.--	2'438.40	-	181'241.97
69.1.1991	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Manufacturas Sumar S.A., Santiago Banco de Chile, Santiago	1'737'873.--	95'068.57) 91'441.37)	-	271'209.28
P 7.1981	Gebr. Sulzer A.G., Winterthur Fabrica de Panos Bellavista Tomé S.A., Santiago Banco del Estado de Chile, Santiago	1'340'268.--	41'436.62	-	239'237.84
P 8.3041	Luwa A.G., Zürich Alg. Hirmas, Santiago Banco de Chile, Santiago	232'173.24	-	-	40'865.68
69.1.1031	Luwa A.G., Zürich Textil Lo Espejo, Santiago Banco Panamericano, Santiago	302'183.--	-	-	53'953.10
div.	<u>Crédit cadre; accords avec la Banque centrale du Chili des 1^{er} décembre 1961 et 5 juillet 1965:</u>				
	Consortium de banques suisses (Société de banque suisse, Bêle)	35 mio			
	Banco central de Chile, Santiago	échéances - sans intérêts 412'265.81 - intérêts (seulement)		490'980.45	4'937'027.57 1'296'714.15
			<u>1'877'655.89</u>	595'962.95	12'325'573.27 595'962.95
	Total des échéances non payées				<u>12'921'536.22</u>
	Total des échéances payées				<u>1'877'655.89</u>
29.5.72 Gre	Total				<u><u>14'799'192.11</u></u>